

**Readings and Prayers for Christ the King Year B**

<p><b>Collect</b>          Eternal Father,          whose Son Jesus Christ ascended to the throne of heaven          that he might rule over all things as Lord and King:          keep the Church in the unity of the Spirit          and in the bond of peace,          and bring the whole created order to worship at his feet;          who is alive and reigns with you,          in the unity of the Holy Spirit,          one God, now and for ever.</p>	<p>دعای شروع مراسم          ای پدر ازلی، که فرزندت عیسی مسیح برای فرمانروایی آسمان صعود          کرد همانا که او می تواند بر همه چیز بعنوان خداوند و فرمانروا          حکومت کند:          کلیسا را در وحدت روح          و پیوستگی صلح حفظ کن،          و تمامی نظام خلقت را برای پرستش به پای او بیاور؛          کسی که زنده است و با تو حکومت می کند،          در وحدت روح القدس،          خدایی یکتا، تا ابدالابد.</p>
<p><b>Daniel 7:9-10, 13-14</b>          As I watched, thrones were set in place,          and an Ancient One took his throne,          his clothing was white as snow, and the hair of his head          like pure wool; his throne was fiery flames, and its          wheels were burning fire.          A stream of fire issued and flowed out from his          presence. A thousand thousands served him, and ten          thousand times ten thousand stood attending him. The          court sat in judgment, and the books were opened.          As I watched in the night visions, I saw one like a human          being coming with the clouds of heaven. And he came          to the Ancient One and was presented before him.          To him was given dominion and glory and kingship that          all peoples, nations, and languages should serve him.          His dominion is an everlasting dominion that shall not          pass away, and his kingship is one that shall never be          destroyed.</p>	<p>کتاب دانیال باب ۷ آیه های ۹-۱۰، ۱۳-۱۴          آنگاه تختهایی دیدم که برای داوری برقرار شد و "وجود ازلی" بر          تخت خود نشست. لباس او همچون برف، سفید و موی سرش مانند          پشم، خالص بود. تخت او شعله‌ور بود و بر چرخهای آتشین قرار          داشت.          رودخانه‌ای از آتش در برابرش جریان داشت. هزاران نفر او را          خدمت می‌کردند و میلیونها نفر در حضورش ایستاده بودند. آنگاه          دفترها برای داوری گشوده شد.          آنگاه در خواب وجودی شبیه انسان دیدم که روی ابرهای آسمان به          آنجا آمد. او بحضور آن "وجود ازلی" آورده شد          و اقتدار و جلال و قدرت سلطنت به او داده شد تا همه قومها از          هر زبان و نژاد او را خدمت کنند. قدرت او ابدی و سلطنتش          بی‌زوال است.</p>
<p><b>Psalms 93</b>          The LORD is king, he is robed in majesty;          the LORD is robed, he is girded with strength.          He has established the world; it shall never be moved;          your throne is established from of old; you are from          everlasting.          The floods have lifted up, O LORD, the floods have lifted          up their voice; the floods lift up their roaring.          More majestic than the thunders of mighty waters,          more majestic than the waves of the sea, majestic on          high is the LORD!          Your decrees are very sure; holiness befits your house,          O LORD, forevermore.</p>	<p>مزامیر باب ۹۳          خداوند سلطنت می‌کند! او خود را به جلال و قدرت و عظمت          آراسته است. زمین بر جای خود محکم شده و متزلزل نخواهد شد.          ای خداوند، تخت فرمانروایی تو از قدیم برقرار بوده است. تو از          ازل بوده‌ای.          خداوند، سیلابها طغیان نموده و می‌خروشدند.          اما تو که در آسمانها سلطنت می‌کنی، قوی‌تر از تمام سیل‌های          خروشان و امواج شکننده دریاها هستی!          ای خداوند، تمام وعده‌های تو راست است. خانه تو برای همیشه          با قدوسیت آراسته شده است.</p>
<p><b>Revelation 1:4b-8</b>          Grace to you and peace from him who is and who was          and who is to come, and from the seven spirits who are          before his throne, and from Jesus Christ, the faithful          witness, the firstborn of the dead, and the ruler of the          kings of the earth. To him who loves us and freed us          from our sins by his blood, and made us to be a          kingdom, priests serving his God and Father, to him be          glory and dominion forever and ever. Amen. Look! He          is coming with the clouds; every eye will see him, even          those who pierced him; and on his account all the tribes          of the earth will wail. So it is to be. Amen. "I am the          Alpha and the Omega," says the Lord God, who is and          who was and who is to come, the Almighty.</p>	<p>مکاشفه ی یوحنا باب ۱ آیه های ۴-۸          از طرف یوحنا، به هفت کلیسا در ایالت آسیا. فیض و آرامش بر شما باد،          از جانب پروردگاری که هست و بود و خواهد آمد، و از جانب روح          هفتگانه خدا که در پیشگاه تخت الهی است، و از جانب عیسی مسیح          که تمام حقیقت را بطور کامل بر ما آشکار می‌فرماید. مسیح نخستین          کسی است که پس از مرگ زنده شد و هرگز نخواهد مرد، و برتر از          تمام پادشاهان این جهان است. سپاس و ستایش بر او که ما را محبت          می‌نماید و با خون خود ما را شست و از گناهانمان طاهر ساخت؛          او ما را در ملکوت و سلطنت خود، به مقام کاهن منصوب کرده تا خدا          یعنی پدر او را خدمت نماییم. او را تا ابد قدرت و جلال باد! آمین.          بنگرید! او سوار بر ابرها می‌آید. هر چشمی او را خواهد دید؛ حتی          آنانی که به پهلوی او نیزه زدند، او را خواهند دید؛ و تمام قوم‌های جهان          از شدت وحشت و اندوه خواهند گریست. بلی، آمین! بگذار چنین باشد.          خدا می‌فرماید: "من الف و یا هستم. من ابتدا و انتها هستم." این را          خداوندی می‌فرماید که صاحب تمام قدرتهاست، و هست و بود و باز          خواهد آمد.</p>

**John 18:33-37**

Then Pilate entered the headquarters again, summoned Jesus, and asked him, "Are you the King of the Jews?" Jesus answered, "Do you ask this on your own, or did others tell you about me?" Pilate replied, "I am not a Jew, am I? Your own nation and the chief priests have handed you over to me. What have you done?" Jesus answered, "My kingdom is not from this world. If my kingdom were from this world, my followers would be fighting to keep me from being handed over to the Jews. But as it is, my kingdom is not from here." Pilate asked him, "So you are a king?" Jesus answered, "You say that I am a king. For this I was born, and for this I came into the world, to testify to the truth. Everyone who belongs to the truth listens to my voice."

**Prayer after Communion**

Stir up, O Lord,  
the wills of your faithful people;  
that they, plenteously bringing forth the fruit of good works,  
may by you be plenteously rewarded;  
through Jesus Christ our Lord.

انجیل یوحنا باب ۱۸ آیه های ۳۳-۳۷

پیلاتوس به داخل کاخ برگشت و دستور داد عیسی را نزد او بیاورند. آنگاه از او پرسید: "آیا تو پادشاه یهود هستی؟" عیسی پرسید: "منظورت از 'پادشاه' آن است که شما رومی‌ها می‌گویید یا پادشاهی که یهودیان منتظر ظهورش هستند؟" پیلاتوس گفت: "مگر من یهودی هستم که این چیزها را از من می‌پرسی؟ قوم خودت و کاهنانشان تو را اینجا آورده‌اند. چه کرده‌ای؟"

عیسی فرمود: "من یک پادشاه دنیوی نیستم. اگر بودم، پیروانم می‌جنگیدند تا در چنگ سران قوم یهود گرفتار نشوم. پادشاهی من متعلق به این دنیا نیست."

پیلاتوس پرسید: "بهر حال منظورت این است که تو پادشاهی؟" عیسی فرمود: "بلی، من برای همین منظور متولد شده‌ام، و آمده‌ام تا حقیقت را به دنیا بیاورم؛ و تمام کسانی که حقیقت را دوست دارند از من پیروی می‌کنند."

دعای پس از عشاء ربانی

خداوند، برانگیز

اراده مردمان با ایمانت را؛

که به وفور از پیش، میوه کارهای نیک را بیاورند،

باشد که به واسطه تو به شدت، پاداش بگیرند؛

به واسطه خداوندان عیسی مسیح.



**Stir up Sunday – cooking for Christmas!**